



道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

更新：2024年6月

常年期第二十六主日 (丙年)

讀經一 亞 6:1, 4-7
答唱詠 詠 146:7, 8-9, 9-10
讀經二 弟前 6:11-16
福音 路 16:19-31

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

常年期第二十六主日

進堂詠

上主，你所加於我們的一切，都是按照
公正的審判而行的；
因為我們得罪了你，沒有聽從你的誠命。
但求你光榮你的名，按照你的無限仁慈，
對待我們。（達3:31,29,30,43,42）



常年期第二十六主日

集禱經

天主，
你的寬恕和憐憫，尤其顯示你的全能；
求你沛降恩寵，促使我們追求你的恩許，
共享天上的幸福。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

750年羅馬禮書1198；

參1570年羅馬彌撒經書418 聖神降臨後第十主日

2023年9月修訂中譯

2024

圖：
<https://www.ncregister.com/news/franciscan-francis-the-cross-reminds-us-of-the-sacrifices-of-the-christian-life>

至於你，天主的人哪！你要躲避這些事；但要追求正義虔敬、信德、愛德、堅忍和良善，要奮力打這場有關信仰的好仗，要爭取永生：你正是為此而蒙召，並為此在許多證人前宣示了你那美好的誓言。（弟前6:11-12）



《慈悲面容》慈悲特殊禧年詔書 2015
教宗方濟各



6 「天主理所當然地以慈悲行事，祂尤其以慈悲顯示祂的大能。」聖多瑪斯·亞奎納這句話，指出天主的慈悲是天主全能的記號，而非懦弱的標記。為此緣故，其中一篇古老的集禱經教我們這樣祈禱：「天主，祢的寬恕和憐憫，充分顯示祢的全能……。」

舊約聖經大事年表

創世紀	天地的創造 史前時代
創世紀	人類的創造及墮落 亞當、厄娃 加音、亞伯爾 史前時代 洪水 諾厄 閃、含、耶斐特 巴貝耳塔 人類分散
創世紀	聖祖 亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、 猶大、丹、納斐塔里、 加得、阿協爾、依撒加爾、 則步隆、若瑟、本雅明。 公元前 1850 年
創世紀	移居埃及 1700 年
出谷紀	淪為奴隸 1300 年

1

出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	梅瑟 頒佈十誡 流落曠野	出埃及 1250 年
若蘇厄書	若蘇厄	進入福地 1200 年
民長紀	德波辣 基德紅 依弗大 三松 等十二民長	民長 1125 年
撒慕爾紀上	撒慕爾	1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	撒烏耳王 達味王 撒羅滿王	統一王國 1020 年 1000 年 961 年 建耶路撒冷聖殿

2

舊約聖經大事年表

列王紀上下	王國分裂		931 年
	猶大(南國) (定都耶路撒冷)	以色列(北國) (定都撒瑪黎雅)	885-874BC 敖默黎王
亞北底亞先知書	南北國先知出現		
列王紀上下	亞北底亞先知	厄里亞先知	
岳厄爾先知書	岳厄爾先知		
列王紀上下		厄里叟先知	
約納先知書		約納先知	
亞毛斯先知書		亞毛斯先知	
歐瑟亞先知書		歐瑟亞先知	
依撒意亞先知書	依撒意亞先知		
米該亞先知書	米該亞先知		
	北國被亞述打敗		721 年

	猶大(南國)		
索福尼亞先知書	索福尼亞先知		
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知		
納鴻先知書	納鴻先知		
哈巴谷先知書	哈巴谷先知		
厄則克耳先知書	厄則克耳先知		
列王紀下		南國被巴比倫征服 耶路撒冷聖殿被毀	587 年

	充軍		
列王紀下		充軍巴比倫	587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知		
		巴比倫被波斯打敗	538 年

	復國		
厄斯德拉上下	猶太人獲准回國 重建耶路撒冷聖殿		538 年
哈蓋先知書	哈蓋先知		
匝加利亞先知書	匝加利亞先知		

	波斯統治		
厄斯德拉上下	乃赫米雅 厄斯德拉 瑪拉基亞先知書		445 年 398 年

	希臘統治		
瑪加伯上下		猶太人叛亂	301 年 168 年

	獨立		
瑪加伯上下	猶太人瑪加伯王朝		143 年

	羅馬統治		
福音	大黑落德 耶穌		63 年 37 年 公元前 6 年

思高聖經：先知書概論

舊約經書第三集為《先知書》，包括所謂《四大先知書》：即《依撒意亞》、《耶肋米亞》（亦包括《巴路克》，附《耶肋米亞》之後）、《厄則克耳》和《達尼爾》，

及所謂《十二小先知書》：即《歐瑟亞》、《岳厄爾》、《亞毛斯》、《亞北底亞》、《約納》、《米該亞》、《納鴻》、《哈巴谷》、《索福尼亞》、《哈蓋》、《匝加利亞》和《瑪拉基亞》。

這些《先知書》亦稱為「後先知書」，因為希伯來文聖經稱《蘇》、《民》、《撒下、上》、《列上、下》六部歷史書為「前先知書」，意謂古先知的著作。

中文所慣用的「先知」一詞，原不很恰當，因不能表出這些人的特殊使命，因為先知的的主要任務，並不在於預言未來之事，為此原文稱他們為「天主的人」，「先見者」（先知先覺），「受神感者」或「上主的使者」等；但最多用的名稱含有「代言人」，「傳達者」，「受命發言人」或「宣講者」的意義。這一切皆表示他們是天主所特選的人，蒙受天主的默感，宣告天主的旨意與民眾；同時他們也代替人民祈恩及讚美天主。

思高聖高：十二小先知概論

遠在公元前第二世紀初，似乎已將這「十二先知」訂為一集（德49:12），以免有所遺失，並通稱這十二本書為《小先知書》。這名稱的來源祇是根據這些書的份量，而與先知使命無關，因為所有的先知都同樣是天主的使者，天主的代表，天主的代言人；他們的使命，同樣是向人民宣告天主的旨意，勸告人民悔改，謹遵盟約，並準備救主默西亞的來臨。

十二位小先知任職的時代，是從公元前八世紀起，到公元前四世紀止。他們先後為天主所召選，或在北國以色列，或在南國猶大，各按當時宗教的情況，及道德的需要，或為衛護天主的權利，或為謀求人民的幸福，負起了他們充當先知的特殊任務。

十二小先知的次第，今中文譯本是依照希伯來原文和《拉丁通行本》的次第，至於他們任職的年代，則在每部《先知書》的引言內另行說明。

思高聖經：《亞毛斯》引言

以時代而論，亞毛斯是眾小先知中最早的一位，他遠在公元前750年前後，已開始執行先知的任務。他原是猶大國鄉間出身的貧苦牧人。他從蒙召做天主的代言人以後，便來到北國以色列的首都撒瑪黎雅，和當時宗教的中心貝特耳，責斥人民的罪惡，並預言北國的滅亡。

當時北國以色列的人民，在雅洛貝罕二世的長期統治之下，正過着政治、經濟及文化的黃金時代，但人民的社會及宗教生活卻陷入極大的危機；他們敬禮天主，但同時也敬禮客納罕的邪神，過着混合宗教的生活；因此倫理生活受了各種惡習的影響，道德日下，且宗教的活動完全以政治的利益為轉移，當時的司祭也祇貪求權位，於是北國的社會情形，混亂不堪；過着奢侈生活的權貴人物，卻極力壓迫虐待貧苦小民，而無人敢為他們出頭伸冤。

在這混亂不堪的情況下，先知嚴詞告誡以民，要準備迎接即將來臨施行審判的天主。至聖而又公義的惟一天主，必將這犯罪多端的國家，由地面上消除。

先知的宣講即針對當時敗壞的社會，不斷發出恫嚇的言辭，因此不能在北國居留，而被驅逐出境。大概在回家以後，亞毛斯把講過的道理，記錄下來；又為了鼓勵那些少數的忠貞虔誠的以色列人，另加上了有關全體選民復興的預言。

本書第一編描寫上主為萬邦列國的審判者（1-2章）；

第二編預示以民將受的懲罰（3-6章）；

第三編記載有關以民結局的神視，並附加達味王國復興的預言（7-9章）。

亞毛斯是天主正義的辯護者：施行公義審判的天主，決不會寬宥犯法的選民，正如他未曾寬宥過犯罪的異民；但審判及懲罰的最後目的，仍是在成就天主救贖萬民的計劃。

第二編（3-6章）預示以民將受的懲罰，包括5個相反以民的神諭

3:1 你們應聽.....

4:1 你們應聽.....

5:1 你們應聽.....

5:18 禍哉.....

我痛恨厭惡你們的慶節；你們的盛會，我也不喜悅；即使你們給我奉獻全燔祭和素祭，我仍不悅納；即使你們獻上肥牲作和平祭，我也不垂顧。讓你們喧嚷的歌聲遠離我；你們的琴聲，我也不願再聽；祇願公道如水常流，正義像川流不息的江河！（5:21-24）

6:1 禍哉.....

第三編（7-9章）有關以民結局的神視，附達味王國復興的預言

神視一：蝗災（7:1-3）

神視二：旱災（7:4-6）

神視三：鉛垂線（7:7-9）

貝特耳司祭阿瑪責雅派人和以色列王雅洛貝罕（主前783-743年）誣告亞毛斯（Amos是「阿瑪責雅」Amaziah的縮寫，意：「上主支持了」或「上主擔負了」）

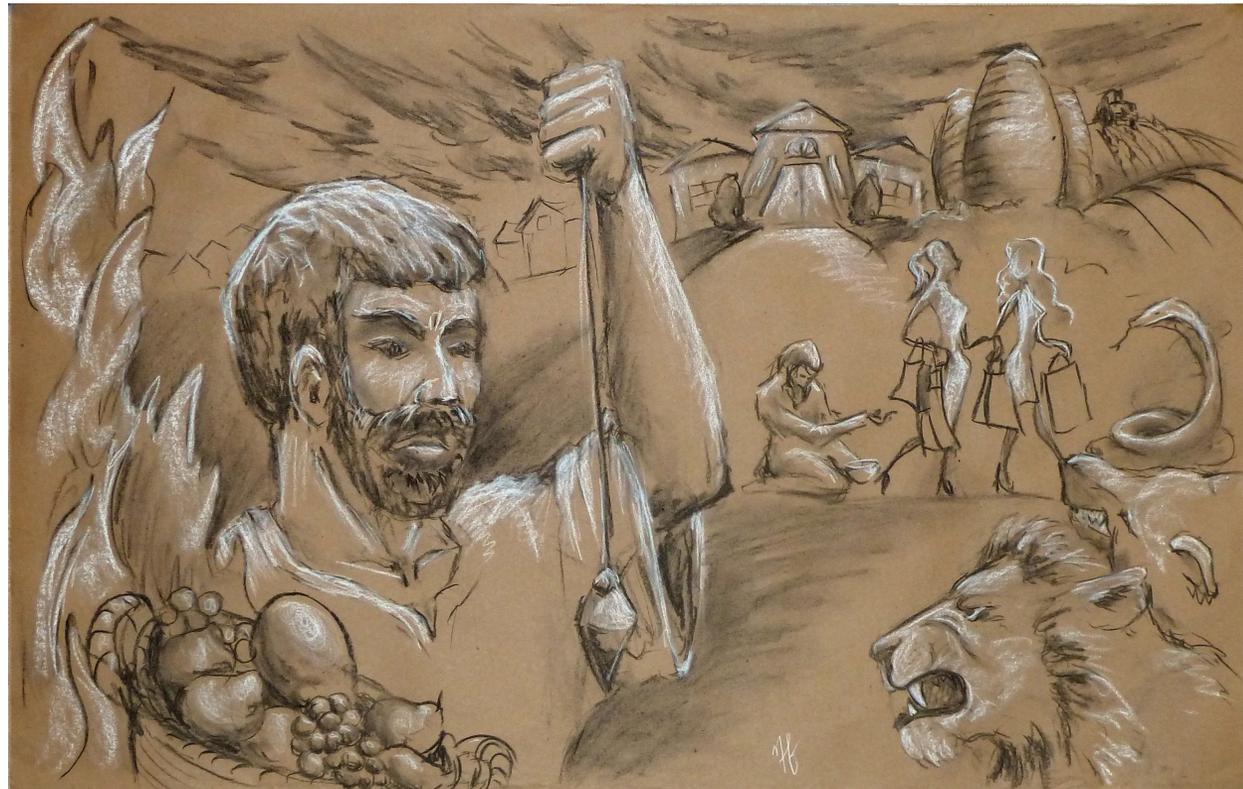
神視四：一籃熟果（8:1-3）

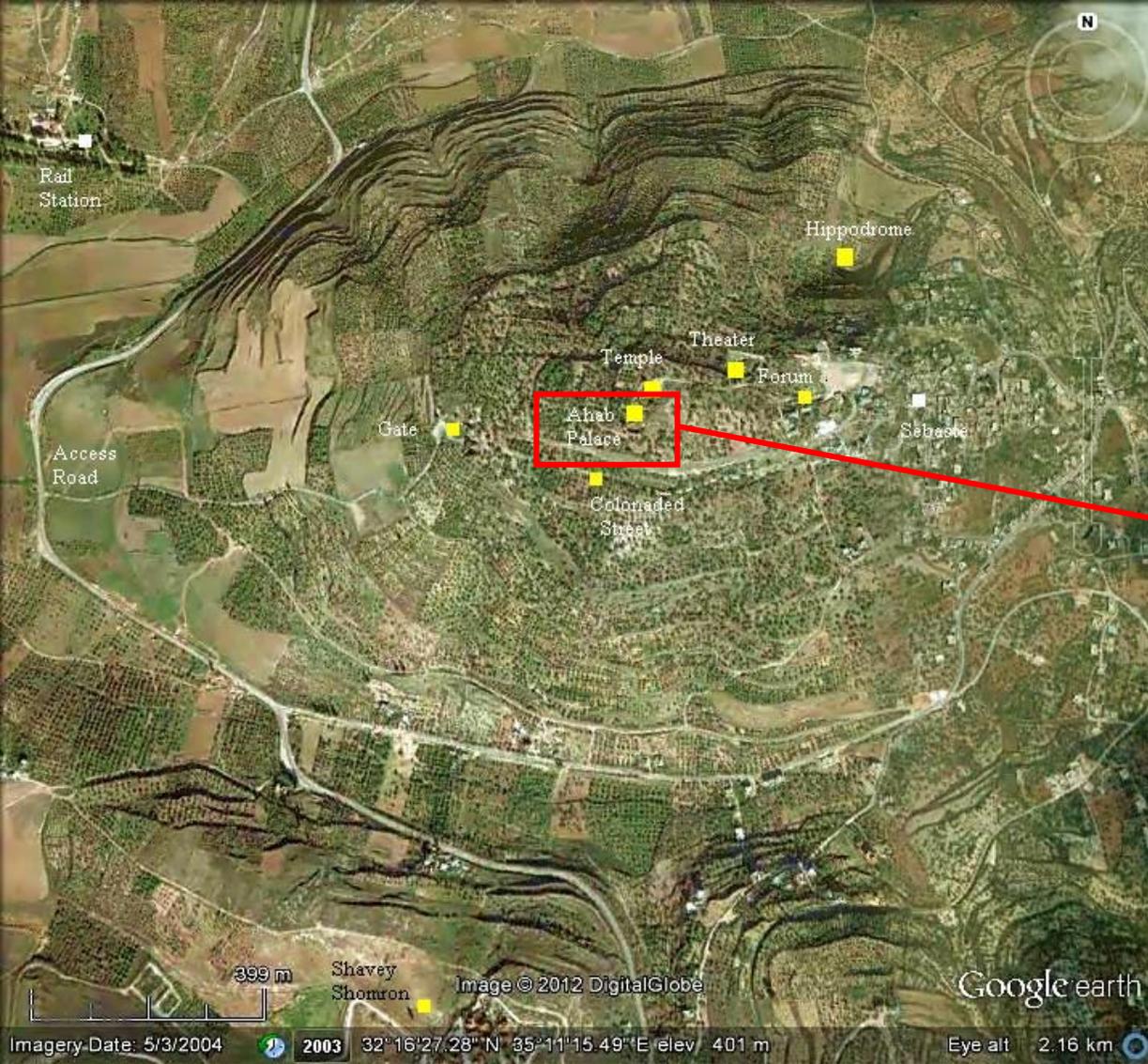
壓榨窮人，使世上弱小絕跡的人哪！你們應聽。你們說：「月朔幾時纔過去，好讓我們賣五穀？安息日幾時纔過去，好讓我們打開糧倉，縮小『厄法』，加重『協刻耳』，用假秤欺人？用銀錢購買窮人，以一雙鞋換取貧人，連麥糠也賣掉？」……

在那一天——吾主上主的斷語——我必使太陽在中午落下，使大地白晝變為黑暗；使你們的喜慶變為喪事，使你們的一切樂曲變為哀歌，使你們都腰繫苦衣，頭都剃光；使你們哀悼，如哀悼獨生子，使那一天始終是愁苦的日子。看，那些日子一來臨——吾主上主的斷語——我必使饑餓臨於此地，不是對食物的饑餓，也不是對水的飢渴，而是對聽上主的話的饑渴。（8:4-11）

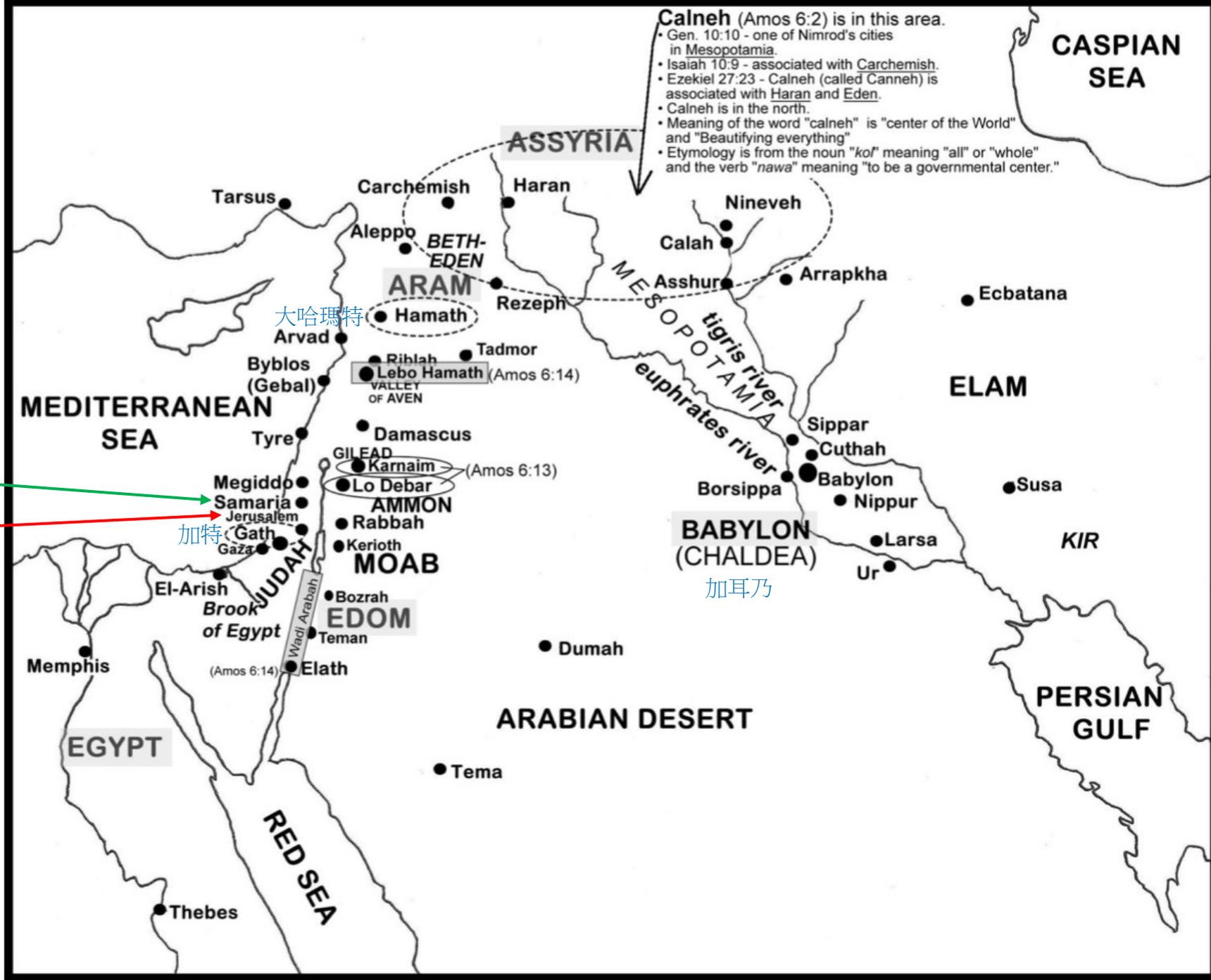
神視五：聖所被破壞（9:1-8）

復興的預言（9:9-15）





Map of the area around Samaria/Shomron (red dot) during Canaanite Thru Roman periods (based on Bible Mapper



圖：
https://www.generationword.com/notes/amos//17-Amos_6_1-14.pdf

我痛恨厭惡你們的慶節；
你們的盛會，我也不喜悅；
即使你們給我奉獻全燔祭和素祭，我仍不悅納；
即使你們獻上肥牲作和平祭，我也不垂顧。

讓你們喧嚷的歌聲遠離我；
你們的琴聲，我也不願再聽；

祇願公道如水常流，正義像川流不息的江河！ (亞5:21-24)

讀經一（放蕩不羈者的狂歡，也就完了。）

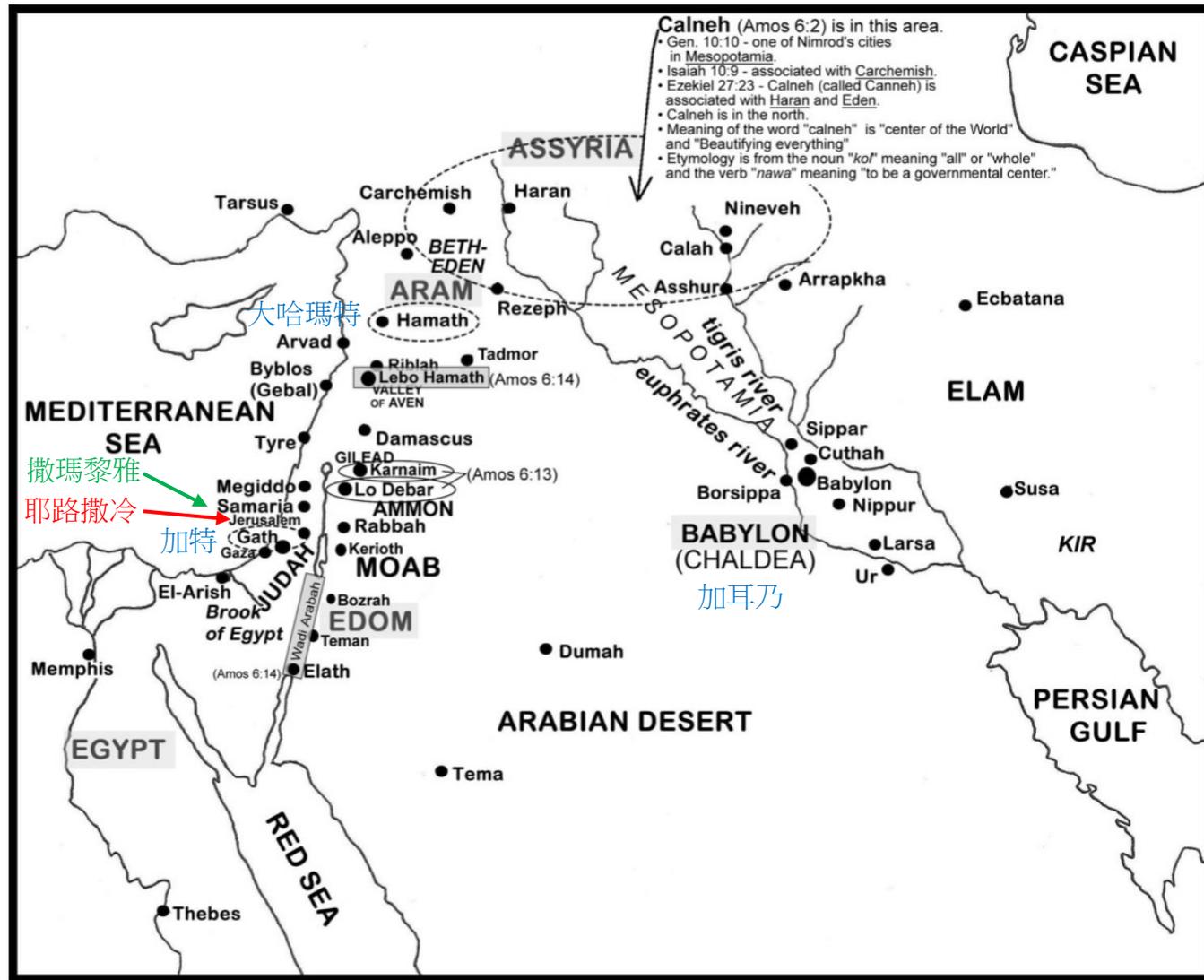
恭讀亞毛斯先知書 6:1, 4-7

全能的上主這樣說：

「那些安身於熙雍，自恃於撒瑪黎雅山，自命為諸民之首的人，是有禍的。」

你們去加耳乃觀察一下，從那裏到大哈瑪特，然後下到培肋舍特人的加特，看你們是否比這些國更好？

或者你們的疆域比她們的更廣大。那些想避開凶日的，卻接近了殘暴。（亞 6:2-3）



他們躺在象牙床上，橫臥在軟榻上，
吃著羊群中的羊羔，及牛欄中的牛犢，
伴著琴聲吟詠，自比達味，發明樂器，
大碗喝酒，以上等的油抹身，
但對若瑟的崩潰，卻漠不關心。

為此，這些人，現在就要先被擄去；
放蕩不羈者的狂歡，也就完了。」
——上主的話。



Furniture inlay: striding sphinx
[Samaria](#)
[Iron Age II, 9th-8th century BCE](#)
Ivory
L: 7.5; W: 7 cm
Israel Antiquities Authority
IAA:1933-2572

答唱詠 詠146:7, 8-9, 9-10

【答】：我的靈魂，你要讚美上主。（詠146:1）

或「亞肋路亞」

領：上主為被欺壓的人辯護； 詠103:6
上主賜食物給飢餓的人；
上主使被囚的人，獲得自由。【答】

領：上主開啟瞎子的眼睛； 詠145:14
上主使偃偻的人挺身；
上主喜愛正義的人；
上主保護旅客。【答】

領：上主扶助孤兒寡婦；
上主迷惑惡人的道路。
願上主永遠為王！
熙雍，你的天主萬壽無疆！【答】

詠146(145)

希臘及拉丁譯本加上「哈蓋和匝加利亞的歌」，可見是充軍後的作品，且充滿阿剌美語風，文體多為同義並行體

聖詠集最後五篇，詠146(145)、147(146-147)、148—150均以「亞肋路亞」(Hallelujah)作開端，又稱「小阿肋耳」即「小讚美集」或「希臘阿肋耳」，以識別於詠113(112)—118(117)又稱「大阿肋耳」即「大讚美集」或「埃及阿肋耳」)

1亞肋路亞！ 我的靈魂，你要讚美上主，	1-5節：凡投靠和依賴上主的人，是真有福的。 詠103:1; 104:1, 35
2在我一生，我要讚美上主， 一息尚存，我要歌頌天主。	詠104:3
3你們不要全心依賴王侯大臣， 也不要依賴不能施救的世人；	詠118:8,9
4他的氣息一斷，就要歸於灰土， 他的一切計劃，立刻化為烏有。	詠21:19; 加上2:63
5凡是以雅各伯的天主為自己扶助的人， 以上主天主為自己希望的，是有福的人！	詠144:15
6上主創造了上天與下土，海洋和其中的所有一切。 他持守信實，一直到永久。	6-10節：讚頌上主，語氣漸進至10節為高峰
7上主為被欺的人作辯護， 上主給饑餓的人賜食物， 上主使被囚的人得自由。	詠103:6
8上主開啟瞎子的眼睛， 上主使偃偻的人直身， 上主愛慕那正義的人。	詠145:14
9上主對旅客加以保護， 上主支持孤兒和寡婦， 上主迷惑惡人的道路。	
10願上主永永遠遠為君王！ 熙雍！你的天主萬壽無疆！	

常年期第二十六主日

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：耶穌基督本是富有的，卻成了貧困的，好使你們因著他的貧困，而成為富有的。（參閱格後8:9）

眾：亞肋路亞。

思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴勒斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

.....

.....

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：

耶穌童年史（1,2章），

[若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）]

加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），

赴耶京途中傳教（9:51-19:28），

耶京的傳教生活（19:29-21:38），

苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

單元四	前往耶路撒冷沿途傳教（一）： 跟隨耶穌的條件	第十三至二十三主日
第十三主日	★開始前赴聖城耶路撒冷	路 9:51-62
第十四主日	★派遣七十二門徒傳教	路 10:1-12,17-20
第十五主日	★慈善的撒瑪黎雅人的比喻	路 10:25-37
第十六主日	★瑪爾大和瑪利亞	路 10:38-42
第十七主日	★論祈禱：苦纏求餅的朋友	路 11:1-13
第十八主日	★糊塗富翁的比喻	路 12:13-21
第十九主日	醒寤的勸言	路 12:32-48
第二十主日	不是帶來和平而是分裂	路 12:49-53
第二十一主日	得救者不多？	路 13:22-30
第二十二主日	真正的謙遜	路 14:1,7-14
第二十三主日	做耶穌門徒的代價	路 14:25-33
單元五	福音精髓：寬恕與修和 天主仁慈的比喻	第二十四主日
第二十四主日	★亡羊、失錢和蕩子的比喻	路 15:1-32

「大插文」分為三部分（1/3）

1. 路9:51-13:21 跟隨耶穌成為他的門徒

「大插文」分為三部分（2/3）

2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

單元六	前往耶路撒冷沿途傳教（二）： 跟隨耶穌所要面對的困難	第二十五至三十一主日
第二十五主日	★不忠信的管家	路 16:1-13
第二十六主日	★富翁與拉匝祿的比喻	路 16:19-31
第二十七主日	★有關信德與事奉的教訓	路 17:5-10
第二十八主日	★治好十個癩病人	路 17:11-19
第二十九主日	★不義判官的比喻	路 18:1-8
第三十主日	★法利塞人和稅吏的比喻	路 18:9-14
第三十一主日	★稅吏匝凱	路 19:1-10
單元七	在耶路撒冷的傳教活動	第三十二至三十三主日
第三十二主日	復活的問題	路 20:27-38
第三十三主日	末日的標記	路 21:5-19
單元八	基督君王：與主修和	第三十四主日
第三十四主日	★右盜悔改	路 23:35-43

「大插文」分為三部分（2/3）
2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

「大插文」分為三部分（3/3）
3. 路17:11-19:27跟隨耶穌的末世幅度 路19:28

路加年福音：

路加福音講述耶穌由加里肋亞至耶路撒冷的旅程，這旅程將以宗徒大事錄中教會由耶路撒冷走向全世界的旅程作完結。丙年福音如實地發揮了路加的「旅程敘述」（路 9-19），這是耶穌走向死亡、復活和回歸天父的旅程（見第十三至三十一主日）。然而路加所描寫的旅程，並非根據地理或年序而寫成。這旅程尤其是教會與每位信友走向苦難與光榮的旅程。（★代表路加獨有資料）

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）
李子忠（15/9/2007）http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf

福音（你已享盡了你的福，而拉匝祿同樣也受盡了苦。現在，他在這裡受安慰，而你應受苦了。）

恭讀聖路加福音 16:19-31

那時候，耶穌對法利塞人說：

「有一個富翁，身穿紫紅袍及細麻衣，天天奢華宴樂。

另有一個乞丐，名叫拉匝祿，滿身瘡癩，躺臥在富翁的大門前。

拉匝祿指望得到從富翁桌上掉下的碎屑充飢，但只有狗來舔他的瘡癩。

那乞丐死了，天使把他送到亞巴郎的懷抱裡。

那個富翁也死了，被人埋葬了。……



Lazarus and Dives, illumination from the 11th century [Codex Aureus of Echternach](https://en.wikipedia.org/wiki/Codex_Aureus_of_Echternach)

……「那富翁在陰間，痛苦地舉目一望，遠遠看見亞巴郎，及在他懷中的拉匝祿，便喊叫說：父親亞巴郎！可憐我吧！請打發拉匝祿，用他的指尖，蘸點水，來涼潤我的舌頭，因為我在這火燄中，非常痛苦。

「亞巴郎說：孩子，你應記得，你活著的時候，已享盡了你的福，而拉匝祿同樣也受盡了苦。現在，他在這裡受安慰，而你應受苦了。除此之外，在我們與你們之間，隔著一個巨大的深淵，就算有人願意，從這邊去到你們那邊，也不可能，從那邊來到我們這邊，也不可能。……



Lazarus and Dives, illumination from the 11th century [Codex Aureus of Echternach](https://en.wikipedia.org/wiki/Codex_Aureus_of_Echternach)

……「那富翁說：

父親！那麼，就請你打發拉匝祿到我家去，因為我有五個兄弟，叫拉匝祿警告他們，免得他們也來到這痛苦的地方。

「亞巴郎說：

他們自有梅瑟及先知，讓他們聽從好了。

「那富翁說：

不，父親亞巴郎！倘若有人從死者中，到他們那裡，他們必會悔改。

「亞巴郎給他說：

如果他們不聽從梅瑟及先知，縱使有人從死者中復活，他們也不會信服。」
——上主的話。

亞5:21-24
米6:8



Bernaert van Orley, Story of Dives and Lazarus
Closed Wings of the Triumph of Virtue Altarpiece
Flemish, 1521
Brussels, Musées Royaux des Beaux-Arts



教宗方濟各《開啟他們的明悟》宗座牧函，設立「天主聖言主日」

13. 聖經給我們的另一挑戰是愛。天主的話恆常提醒我們，天父的愛是慈悲的，他召喚他的子女度愛的生活。耶穌的生活完美地表達天主愛的圓滿。這愛是徹底的，並毫無保留地向所有人奉獻自己。

拉匝祿的比喻有可貴的教導。當拉匝祿和富翁都死後，富翁見到貧窮的拉匝祿在亞巴郎懷中，便求亞巴郎派拉匝祿到他的兄弟那裡，勸他們愛近人，免得他們也受到他所受的折磨。亞巴郎的答覆像刺一般：「他們自有梅瑟及先知，讓他們聽從好了」。（路16:29）

在我們的生活中，這就是擺在眼前的挑戰：聆聽聖言，履行慈悲。天主的話有能力開啟我們的眼目，並使我們棄絕僵硬的個人主義，走上分享與團結關懷的新道路。



表三

常年期主日第二篇讀經（宗徒書信）分配表

主日	甲年	乙年	丙年	
2	格林多前書 1-4	格林多前書 6-11	格林多前書 12-15	
3				
4				
5				
6				
7				格林多後書
8				
9	羅馬書	哥羅森書		
10				
11				
12				
13				
14				
15			厄弗所書	希伯來書 11-12
16				
17				
18				
19				
20				
21			雅各伯書	費肋孟書
22				
23				
24	弟茂德前書			
25		斐理伯書		
26				
27	希伯來書 2-10		弟茂德後書	
28				
29		得撒洛尼前書		得撒洛尼後書
30				
31				
32				
33				



羅馬

斐理伯

得撒洛尼

貝洛雅

乃阿蘭里

特洛阿

格林多

耕格勒

雅典

厄弗所

米肋托

帕塔辣

漆冬

培爾革

阿塔助亞

帕佛

安提約基雅

依科尼甯

呂斯特辣

德爾貝

撒拉米

凱撒肋雅

塔爾索

耶路撒冷

安提約基雅

色斐基雅

保祿行腳

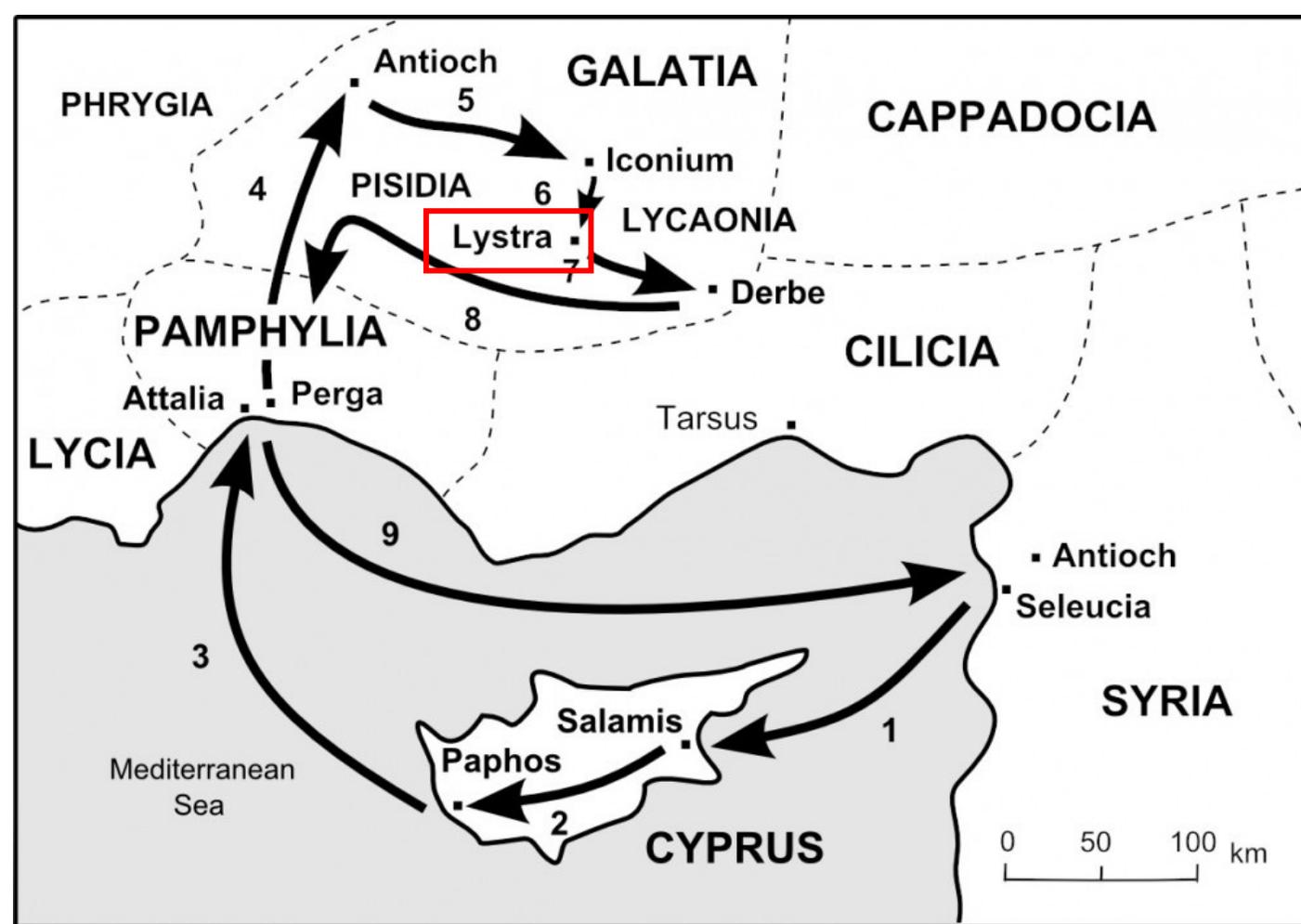
- ★ 第一次傳教：公元 45 - 48
- ★ 第二次傳教：公元 50 - 52
- ★ 第三次傳教：公元 53 - 58

保祿生平年表

AD 8	掃祿生於塔爾索（宗22:3）
21（13歲）	在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
34（26歲）	斯德望殉道（宗7:55 - 8:1）
34（26歲）	敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
35（27歲）	在大馬士革路上歸化（宗9:1-18； 22:4-16； 26:9-18； 迦1:12-17）
35-37（27-29歲）	在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
37-39（29-31歲）	在大馬士革宣講基督（宗9:20； 迦1:17）
39（31歲）	阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25； 23:35； 格後11:32）
39（31歲）	到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
39-44（31-36歲）	在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
44（36歲）	巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

- 44 (36歲) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」
(宗11:26)
- 45 (37歲) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 (宗11:27-30)
- * 45-48 (37-40歲) **第一次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄
雅的安提約基雅、依科尼雍、**呂斯特辣**、德爾貝、培爾革、阿
塔肋雅、安提約基雅) 保祿及巴爾納伯 (宗13-14)
- 49 (41歲) 安提約基雅的爭議 (宗15:1-3)
- 49 (41歲) 耶路撒冷的宗徒會議 (宗15:4-22)
- * 49-52 (41-44歲) **第二次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往**呂斯特辣**、夫黎基
雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多) 保祿及息拉
(弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷 (宗
15:36-18:22)
- 50-52 (42-44歲) 在格林多傳教1年半 (宗18:1-11) **【得前、後】**
- 52 (44歲) 在總督加里雍前被告 (宗 18:12-17) (往耕格勒、厄弗所、
凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅) (宗18:18-22)

- 53-57 (45-49歲) 第三次出外傳教 (厄弗所、格林多) 保祿、弟茂德、路加 (宗18:23-20:38)
- 54-56 (46-48歲) 在厄弗所兩年零三個月 (宗19)，其間曾到格林多 (? 格前16:5-9) 【格前】 (思高：56年復活節前在厄弗所寫)
- 56 (48歲) 經馬其頓 (宗20:1) 【格後】 (思高：57年夏)
- 57 (49歲) 回程時在格林多三個月 (宗20:2-3) 【迦、羅】
- 57 (49歲) 在米肋托會見厄弗所長老 (宗20:17-38)
- 57-59 (49-51歲) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 (宗21:33; 23:35)
- 59 (51歲) 在總督斐斯托前辯護 (宗26:24-32)
- 59-60 (51-52歲) 乘船往羅馬 (宗27:1-28:16)
- 60-63 (52-55歲) 第一次在羅馬下獄 (宗28:16-31) 【斐、費、哥、弗】
- * 63 (55歲) 獲釋後到西班牙傳教 (?) 【弟前、鐸】
- 67/68 (59/60歲) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】



Map 23 Paul's First Missionary Journey

保祿傳教第一次行程（37-40 歲）

1. 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅Antioch 受聖神選拔，經祈禱和覆手後，被聖神派遣：下到色婁基雅Seleucia，乘船往塞浦路斯Cyprus，到撒拉米Salamis（宗13:1-5）
2. 到帕佛Paphos（宗13:6-12）
3. 到旁非里雅Pamphylia的培爾革Perga（宗13:13）
4. 到丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗13:14）；被猶太人拒絕，遂轉向外邦人。
5. 到依科尼雍Iconium（宗14:1）
6. 逃往呂考尼雅Lycaonia的呂斯特辣Lystra（宗14:6）
7. 及德爾貝Derbe（宗14:20）
8. 返培爾革Perga，途經呂斯特辣Lystra、依科尼雍Iconium、丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch，堅固他們的信仰。（宗14:21-23）他們經丕息狄雅Pisidia及旁非里雅Pamphylia，在培爾革Perga宣講（宗14:24-25）
9. 由阿塔肋雅Attalia返回丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗14:26）

46 - 48AD

Paul's First Missionary Journey

From Antioch in Syria to Seleucia, Cyprus (Salamis & Paphos), Pamphylia (Perga), Antioch in Pisidia, Galatia (Iconium, Lystra & Derbe) & back via Perga & Attalia.

保祿在依科尼雍講道，險遭猶太人的陰謀，逃往呂斯特辣。



在呂斯特辣有一個人，患軟腳病...這人聽保祿講道；保祿注目看他，見他有信心，可得痊癒，便大聲說道：「直直地站起來！」這人遂跳起來行走。群眾看見保祿所行的，就大聲用呂考尼雅話說：「神取了人形，降到我們這裏了！」他們遂稱巴爾納伯為則烏斯，稱保祿為赫爾默斯...

(參宗14:8-12)

則烏斯 (即宙斯)
是希臘神話中的
眾神之神，他風
流韻事，在神話
故事中，多描寫
他的情史。





赫爾默斯 (即墨丘利) 是宙斯與女神邁亞生的兒子。他為宙斯傳消息，及完成宙斯委派的任務。

巴爾納伯和保祿宗徒聽說這事，就撕裂了自己的衣服，跑到群眾中，喊著，說道：「人哪！你們這是作什麼？我們也是人啊！與你們有同樣的性情；我們只是給你們傳揚福音，為叫你們離開這些虛無之物，歸依生活的天主，是他創造了天地海洋和其中的一切。」...

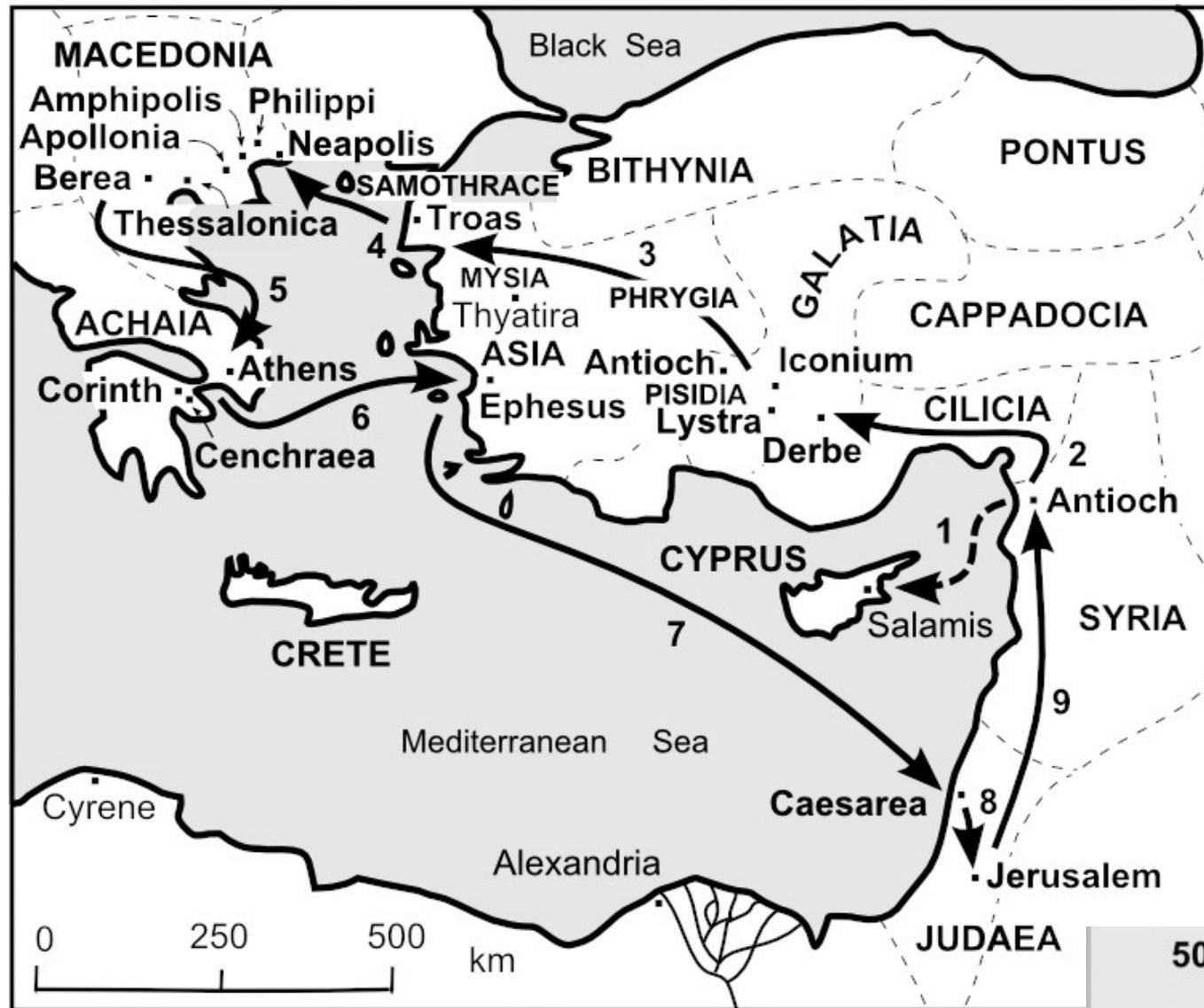
(參宗14:14-15)

...說了這些話，纔算阻住了群眾，沒有向他們獻祭。卻有些猶太人，...挑唆群眾；群眾用石頭砸了保祿，以為



他死了，就把他拉到城外。

(參宗14:16-19)



耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、**呂斯特辣 Lystra**〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia，下到了特洛阿Troas。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

.....

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

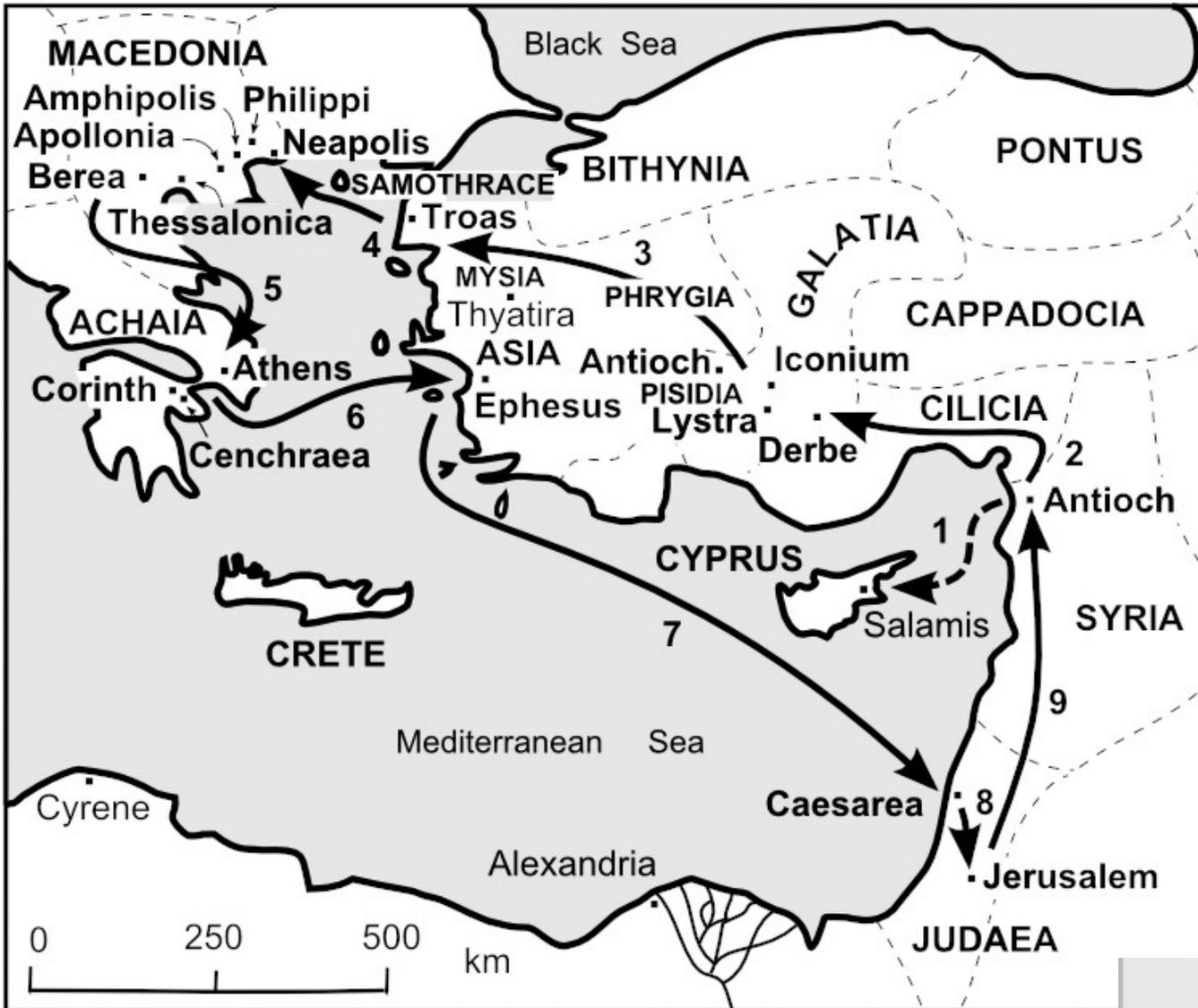
From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

Map 24 Paul's Second Missionary Journey
保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（1/2）

-
- 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里Neapolis、斐理伯Philippi (宗16:11-12) [第一位歐州人里狄雅領洗 (宗16:14-15) ; 驅魔及下獄 (宗16:16-40)] ; 經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia, 到得撒洛尼Thessalonica (宗17:1) ; 夜往貝洛雅Berea (宗17:10)
 - 到雅典Athens (宗17:15), 在阿勒約帕哥講道失敗 (宗17:22-34) ; 到格林多Corinth住了一年半 (宗18:1-11) 【得前、得後】, 與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria ; 保祿在耕格勒Cenchreae剃頭 (宗18:18)
 - 到厄弗所Ephesus短暫停留 (宗18:19-21)
 - 往凱撒勒雅Caesarea (宗18:22)
 - 到耶路撒冷Jerusalem問候教會 (宗18:22)
 - 返回敘利亞的安提約基雅Antioch (宗18:22)

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

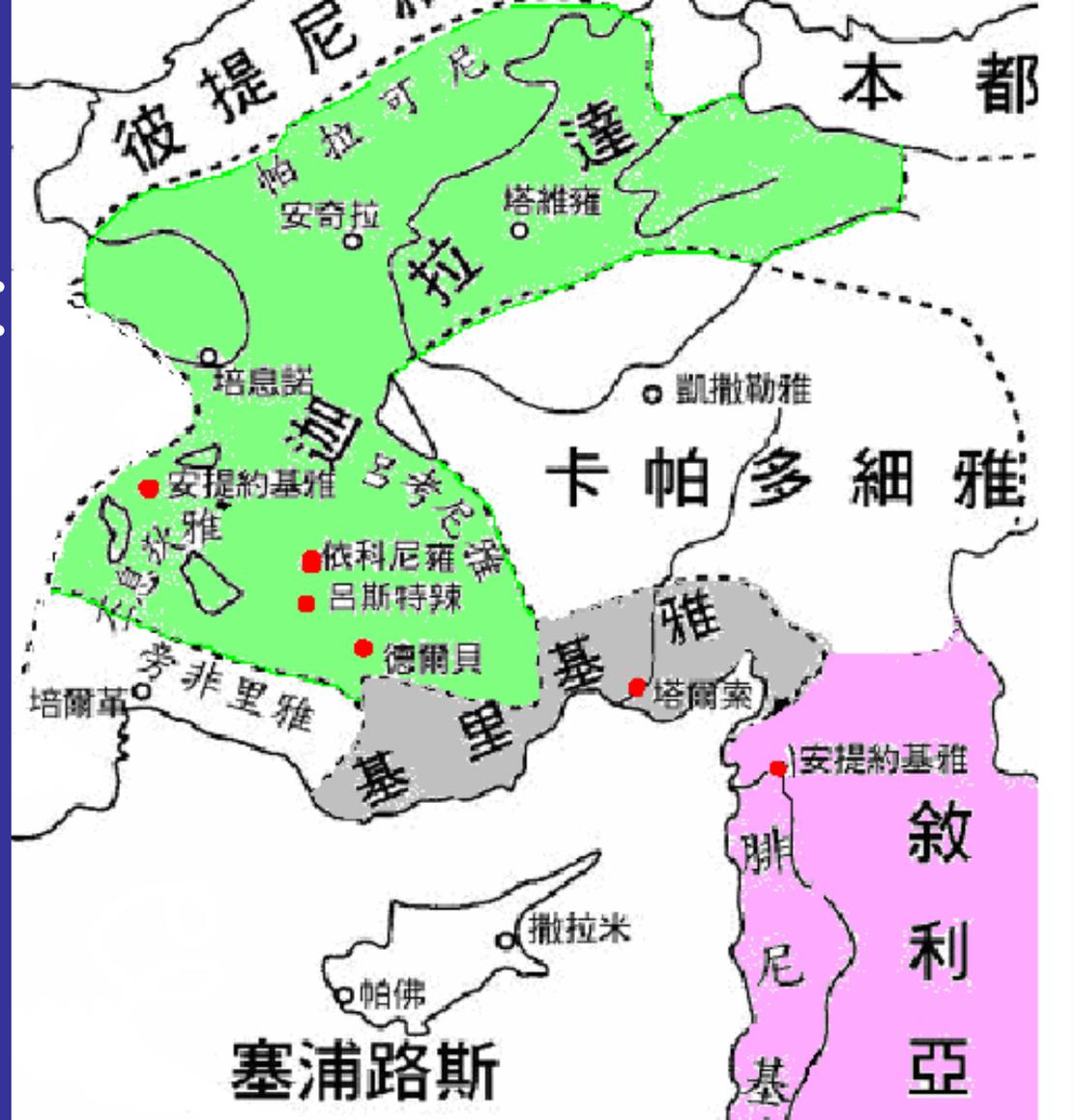


Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程 (41-44 歲) (2/2)

過了些日子，保祿向巴爾納伯說：「我們要回去，視察我們曾講過主道的各城，看看弟兄怎麼樣了。」

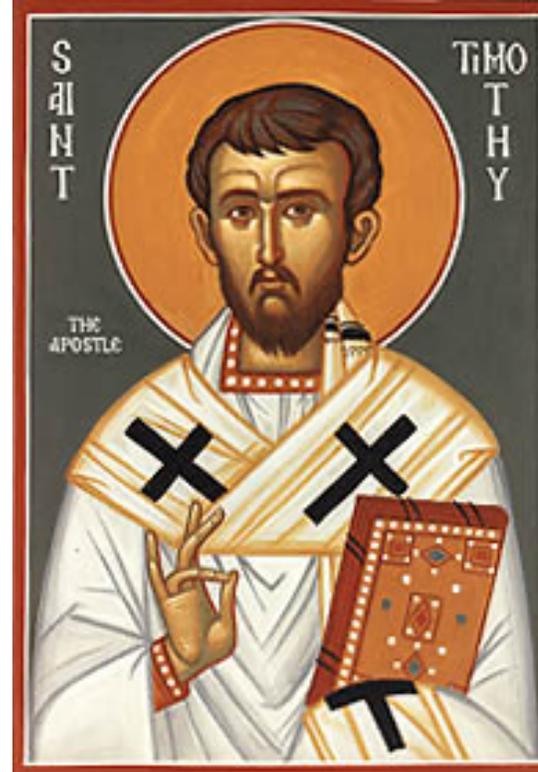
(宗15:36)



保祿揀選息拉同行

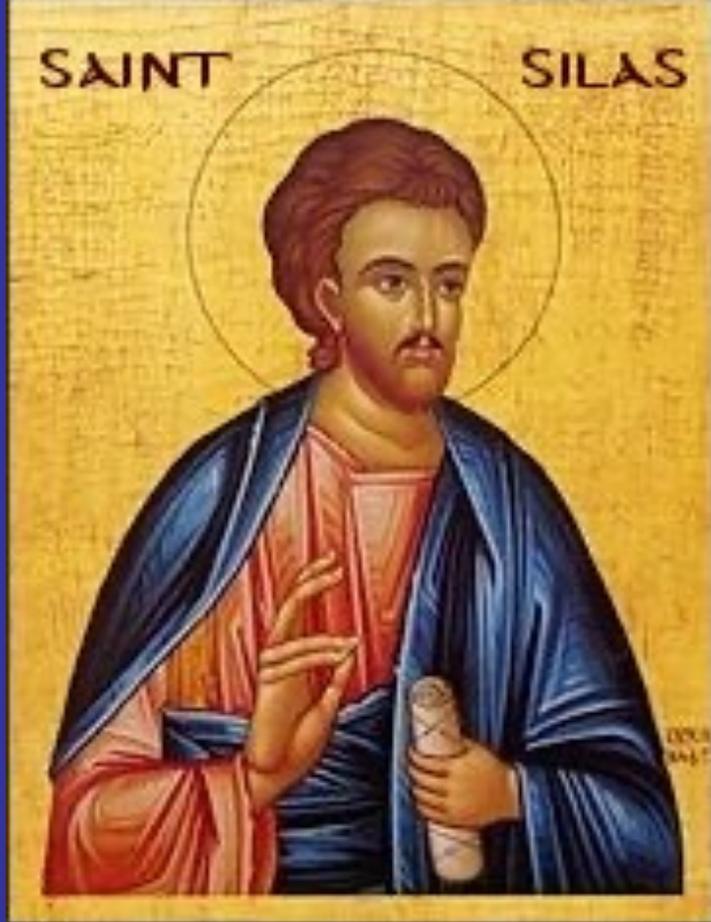
宗16

- 1 保祿來到了德爾貝和呂斯特辣。
在那裏有個門徒，名叫弟茂德，
是一個信主的猶太婦人的兒子，
父親卻是希臘人，
- 2 在呂斯特辣及依科尼雍的弟兄們都稱揚他。
- 3 保祿願意他隨自己同去，
為了那些地方的猶太人的緣故，
帶他去行了割損禮，
因為眾人都知道他的父親是希臘人。
- 4 當他們經過各城時，就將宗徒和長老
在耶路撒冷所議定的規條，
交給他們遵守；
- 5 於是各處教會信德穩固，
數目天天增加。



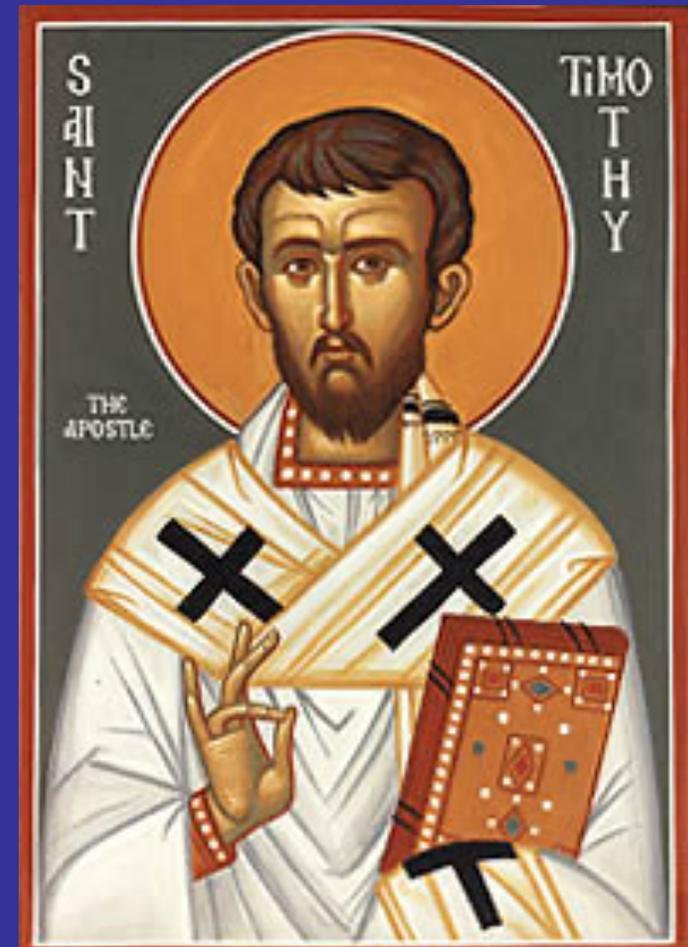
弟茂德的出生地：呂斯特辣

（Timothy, Timotheus），意思是「敬畏天主的人」。保祿宗徒傳教事業上的合作人，曾經獲得保祿的兩封書信，即弟前及弟後二書。他原是呂斯特辣教會的熱心青年教友，被推薦與保祿，作為傳教的助手。他也的確作了保祿第二及第三次遠行傳教征途上的忠實伴侶（宗16:1-5; 18:5; 19:22; 20:4等）。他的母親是猶太人，父親是希臘人，保祿曾托他管理及調整得撒洛尼（得前3:2, 6）、馬其頓（宗19:22）及格林多教會的事務（格前4:17; 16:10; 格後1:19）。保祿第一次坐監時，弟茂德未離左右（哥1:1; 斐1:1）。後來有一個時期委托他在厄弗所教會工作，使該處的教會走上正規（弟前1:3）。但不久之後又匆忙的將他召往羅馬去陪伴孤獨的保祿（弟後4:9-21）。



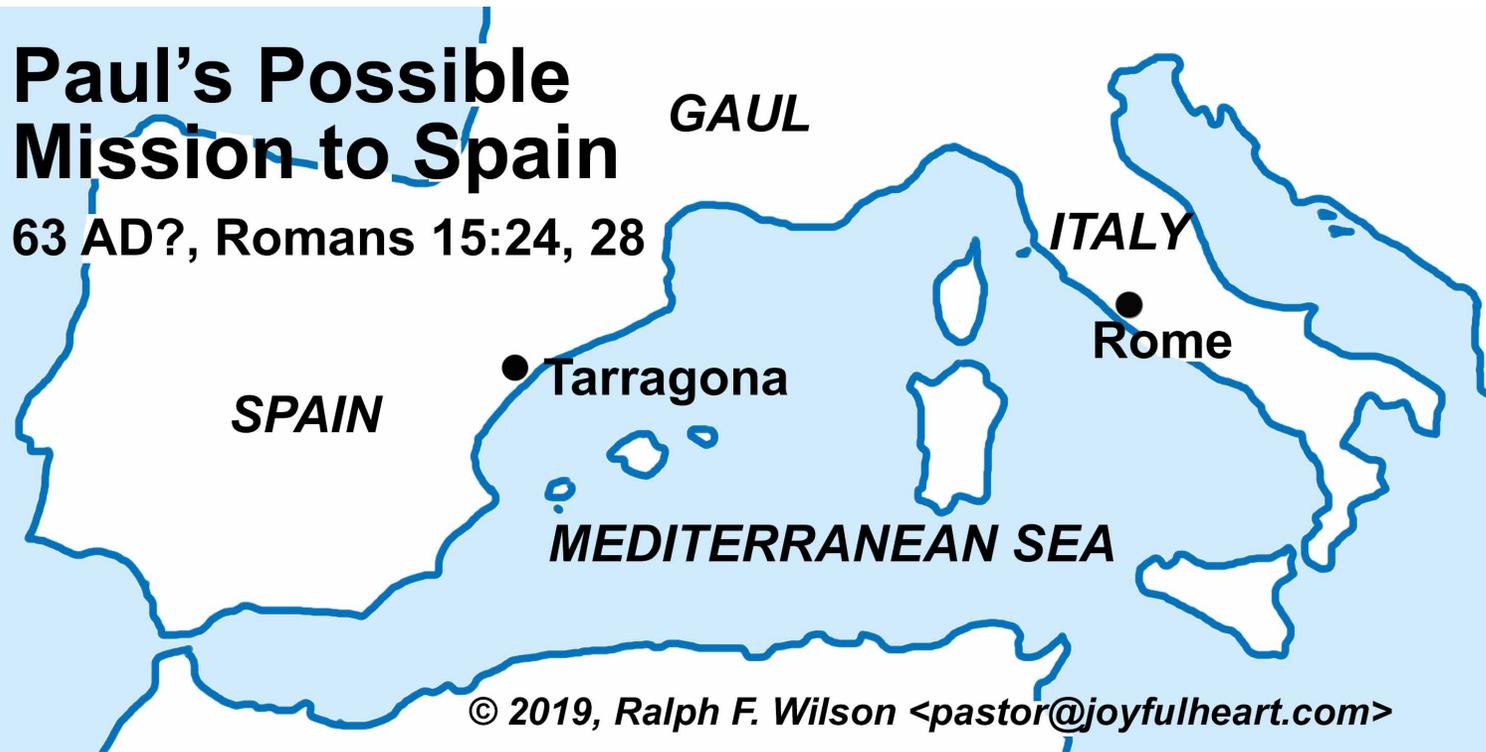
息拉是當地耶路撒冷教會弟兄們的領導人物，保祿在會議中認識他。

以後，保祿在呂斯特辣收弟茂德為徒。(參宗16:1-3)



Paul's Possible Mission to Spain

63 AD?, Romans 15:24, 28



Map: Paul's Possible Mission to Spain (63 AD?, Romans 15:24, 28)

據聞保祿獲釋後到西班牙及東方傳教，最後在羅馬殉道
(55-60歲) (1/2)

- 開庭審訊時，由於控告他的人沒有出庭，因此，當局釋放了他，並取消了控訴他的罪名。
- 保祿繼續向西走，由羅馬抵達西班牙（羅15:24,28；羅馬聖克萊孟致格林多人書5:5-7）（公元63-64年）（55-56歲）。

At any rate, there seems to be a firm Christian tradition that Paul was released for a time before his final execution. Eusebius, writing around 300 AD says: "After pleading his cause, he is said to have been sent again upon the ministry of preaching."[\[454\]](#)

Jerome writes in 392 AD, that at the end of his first imprisonment, "Paul was dismissed by Nero, that the gospel of Christ might be preached also in the West."[\[455\]](#)

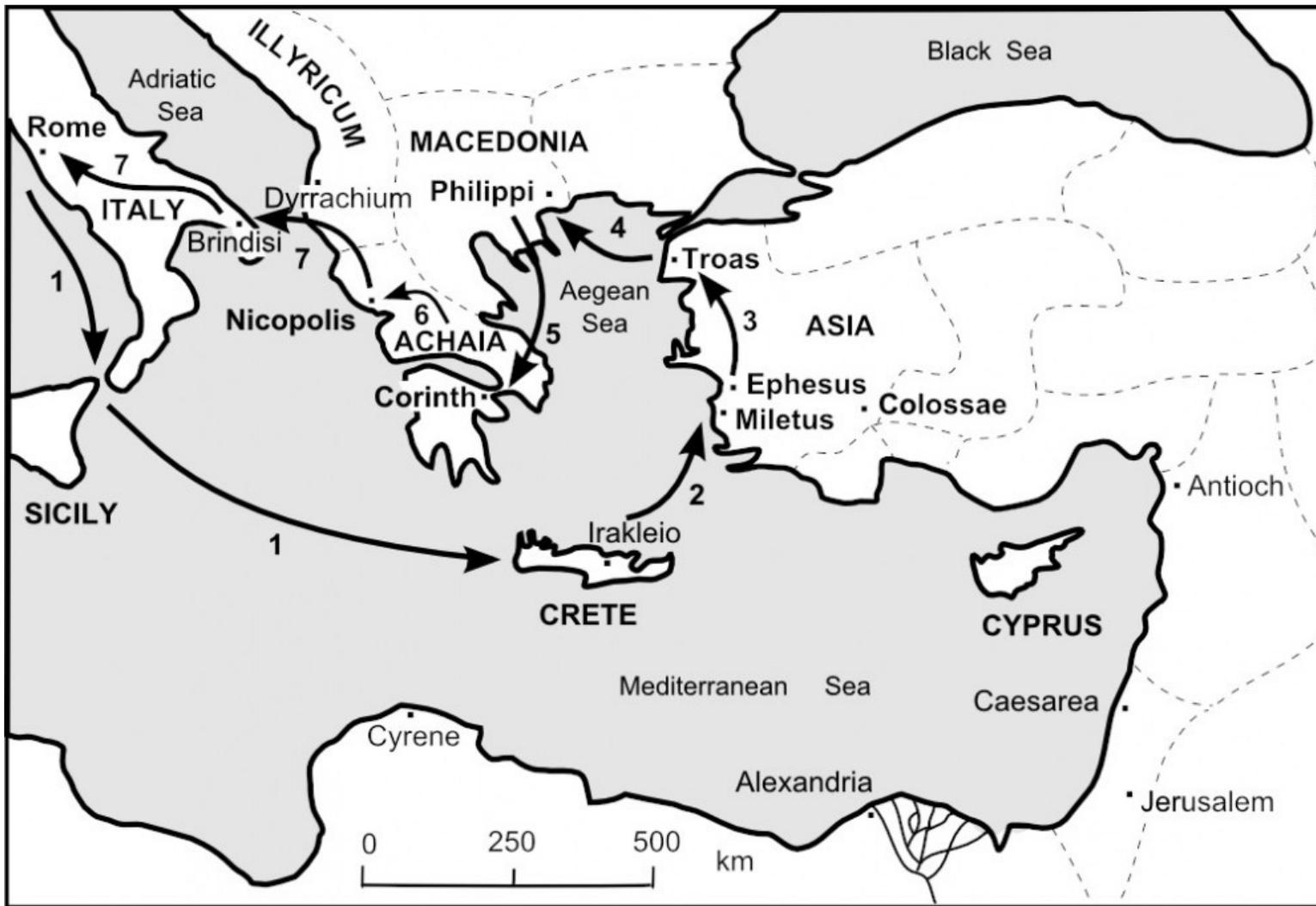
[\[454\]](#) Eusebius, Ecclesiastical History, 2.22.2. : http://www.documentacatholicaomnia.eu/03d/0265-0339,_Eusebius_Caesariensis,_Church_History,_EN.pdf

[\[455\]](#) Jerome, De Viris Illustribus (On Illustrious Men), 5. https://ccel.org/ccel/schaff/npnf203/npnf203/Page_363.html

相傳保祿獲釋後到西班牙傳教



保祿從西班牙回厄弗所巡視東方各教會



Map 28 Paul's 4th Missionary Journey

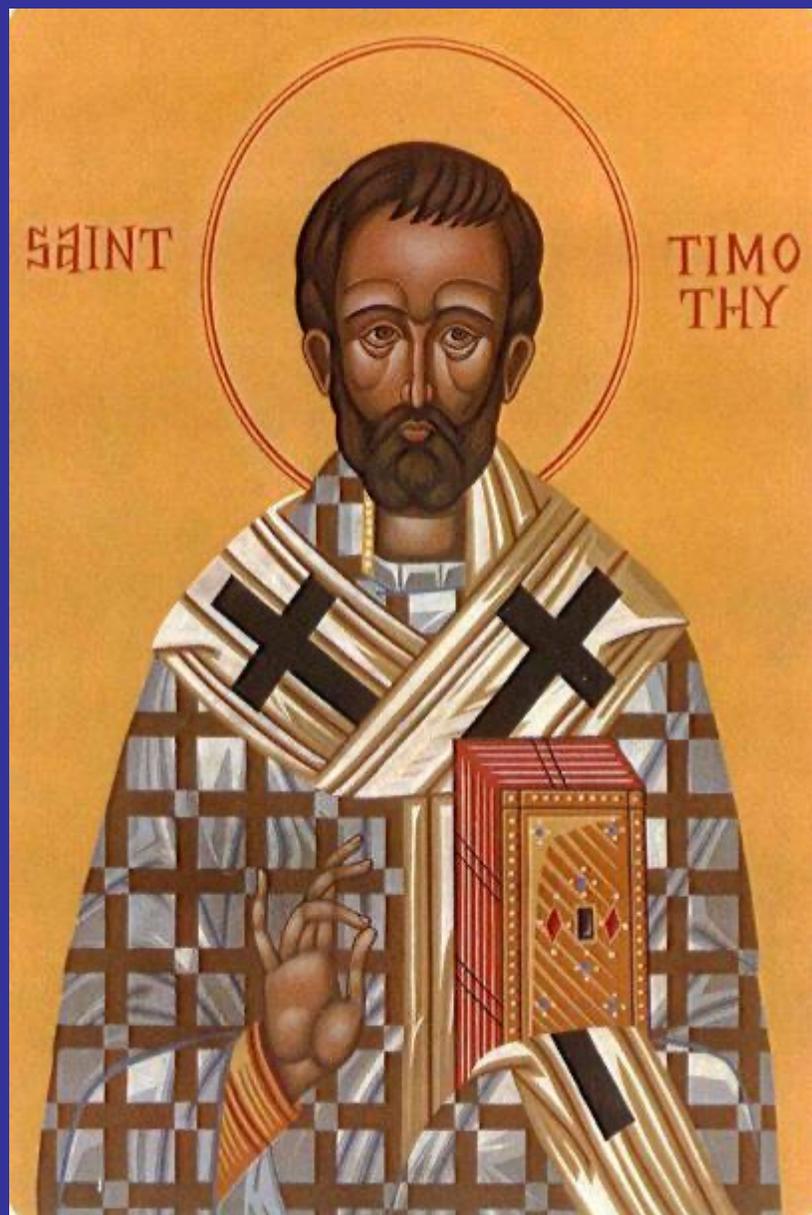
- 保祿重返東方（公元65-67）（57-59歲）
【弟前、鐸】
- 67或68年（59/60歲），火燒羅馬城後，保祿再次被捕，解至羅馬，為主殉道。
【弟後】

As Christian tradition holds, Paul is executed by Nero following the great fire in Rome (64 AD), then Paul has at least two years unaccounted for, from 62 to 64 AD, and perhaps more.

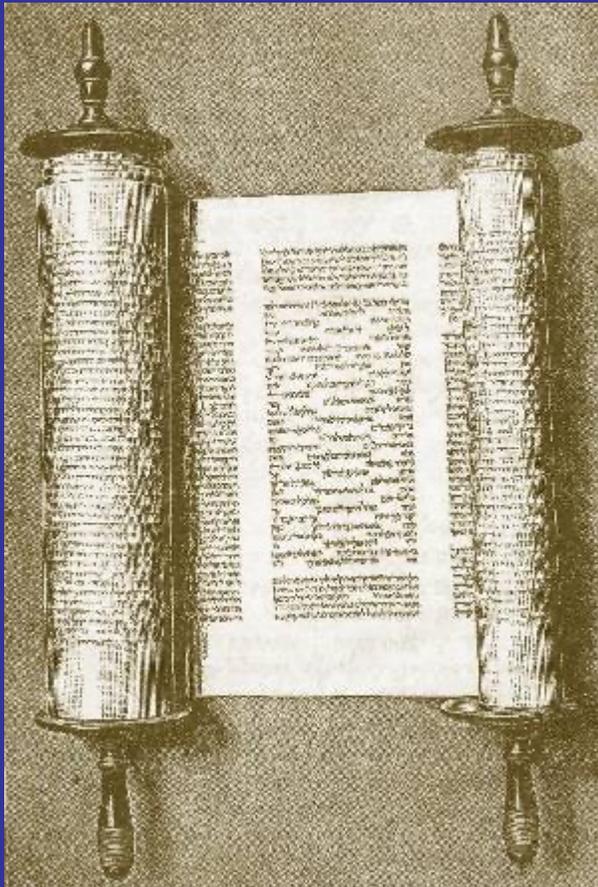
資料：http://www.jesuswalk.com/paul/10_prison.htm

據聞保祿往西班牙之後，重返東方，最後在羅馬殉道（55-60歲）（2/2）

保祿在厄弗所祝聖弟茂德為當地主教



弟茂德自保祿第二次的傳教旅程起，一直陪伴左右，且「如兒子對侍父親般」照顧保祿，是保祿的愛徒。約AD65，保祿將弟茂德留在厄弗所，作當地主教。



保祿從厄弗所到希臘去，
在馬其頓致書給弟茂德，
再次勸導他 善盡職務，
管理教會。

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

《弟茂德前後書》與《弟鐸書》通常稱為「牧函」，因為這三封信是寫給作神牧的，同時教訓他們應怎樣管理教會和照顧人靈。三「牧函」中所含有的規勸，雖是保祿對一時一地的教會光景所發的，但為萬世萬代，尤其對主教神父有其永恆的價值。再由三「牧函」中所述的教會情形來看（弟前1:3；弟後4:12,20；鐸3:12），可知這三封書信是保祿晚年的作品，即寫於公元65至67年間。

弟茂德生於呂考尼雅省呂斯特辣城，母為猶太人，父為外邦人。大約在保祿第一次傳教道經呂斯特辣時，他同母親和外祖母一同受洗進教（弟後1:5）。當保祿二次傳教道經該城時，聽說他是一個熱心有為的青年，便收他為徒，作自己傳教的助手（宗16:1-3）。從此時起（公元50年），弟茂德幾乎常與保祿同行（見《宗》及保祿各書信）。至公元65年，保祿巡視東方各教會時，將弟茂德留在厄弗所，祝聖他為當地的主教（弟前1:3；弟後1:6）。公元67年保祿二次被囚於羅馬時，召他到羅馬受囑（弟後4:9,21）；弟茂德是否在保祿致命前來到了羅馬，我們不得而知，傳說：保祿殉道後，他又返回厄弗所，於公元97年為主殉道而死。

.....

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

.....

《弟前》大約是公元65年寫於馬其頓（1:3）。依理而論，保祿離開厄弗所時，必曾指教過弟茂德當怎樣管理教會，及至到了馬其頓，覺得仍有以書面指示他的必要，因此便寫下了這封書信。

本書因是師傅勸勉自己的愛徒的書信，所以處處洋溢着慈父的愛情與關懷。弟茂德因比較年輕（4:12），實在需要他的勸導，使他在滿布艱難危險的東方教會中，善盡自己的崇高職責。

本書因是真情的流露，所以沒有甚麼系統，今將其內容略述如下：

1章論應如何攻擊各種異端，為保存福音真道；

2章論當如何祈禱；

3章論當如何選立聖職人員；

4章論假學士的危害；

5章論當如何對待教會內各級人士；

6章各種勸言；最後勸勉弟茂德要妥善保管所受的寄托和宗徒的傳授（弟後2:2）。

.....

弟茂得前書

			丙年讀經二	
1章	論應如何攻擊各種異端，為保存福音真道；	弟前1:12-17	常年期 第二十四主日	基督耶穌來，是為拯救罪人。
2章	論當如何祈禱；	弟前2:1-8	常年期 第二十五主日	要為一切人懇求天主，因為他願意所有人得救。
3章	論當如何選立聖職人員			
4章	論假學士的危害			
5章	論當如何對待教會內各級人士			
6章	各種勸言；最後勸勉弟茂德要妥善保管所受的寄托和宗徒的傳授	弟前6:11-16	常年期 第二十六主日	務要保守這訓令，直到我們的主耶穌基督的顯現。

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

.....

《弟後》是保祿書信中最後的一封信，因而可稱為宗徒的遺囑。由本書內容得知：保祿第二次在羅馬被囚時，已覺到再沒有獲釋放的希望（4:6-8），身邊祇有路加一人（4:11），所以他甚渴望自己的愛徒弟茂德也能在他的左右，遂寫下了這信，叫他急速前來羅馬（4:9,21）。但他又怕死前不能見到自己的愛徒，所以把他最後要向弟茂德所說的話，寫在本書裏，勸他善盡自己的職責。是以本書應是在公元66年寫於羅馬。

保祿在本書內將自己的心事，盡量表露於外，並將自己內心的痛苦，所受的災難，也一一告知他的愛徒，希望他見到自己的榜樣，鼓起勇氣，為基督忍受一切。

本書敘事，沒有系統，祇是就事論事：

- 1章論傳福音應有的熱火與勇敢；
- 2章論基督徒當有的忍耐，並應避免爭辯與空談；
- 3章論未來的磨難及應如何堅持信仰；
- 4章論當如何宣講福音，應如何追隨他的榜樣。

讀經二（務要保守這訓令，直到我們的主耶穌基督的顯現。）

恭讀聖保祿宗徒致弟茂德前書 6:11-16

天主的人哪！

你要追求正義、虔敬、信德、愛德、堅忍和良善；
要努力打這場有關信仰的好仗；
要爭取永生。

你正是為此而蒙召，並為此，在許多證人面前，宣示了你那美好的誓言。

我在使萬有生活的天主前，
及在曾對般雀比拉多宣示過美好誓言的
基督耶穌前，命令你：務要保守這訓令，
不受玷污，無可指摘，直到天主在預定的
時期，使我們的主耶穌基督，顯現出來。……



.....

天主是那真福、唯一全能者，萬王之王，萬主之主，獨享不死不滅者，住於不可接近的光明中，沒有人看見過，也不能看見的。

願尊威和永遠的權能，歸於他！阿們。——上主的話。



WESTMINSTER ABBEY



THE STATE FUNERAL
of
HER MAJESTY
QUEEN ELIZABETH II

Monday, 19th September, 2022
at 11.00 a.m.

All remain standing for

THE COMMENDATION

The Archbishop of Canterbury says

Let us commend to the mercy of God, our maker and redeemer, the soul of Elizabeth, our late Queen.

HEAVENLY Father, King of kings, Lord and giver of life, who of thy grace in creation didst form mankind in thine own image, and in thy great love offerest us life eternal in Christ Jesus; claiming the promises of thy most blessed Son, we entrust the soul of Elizabeth, our sister here departed, to thy merciful keeping, in sure and certain hope of the resurrection to eternal life, when Christ shall be all in all; who died and rose again to save us, and now liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, in glory for ever. **Amen.**

GO forth, O Christian soul, from this world, in the name of God the Father almighty, who created thee; in the name of Jesus Christ, Son of the living God, who suffered for thee; in the name of the Holy Spirit, who was poured out upon thee and anointed thee. In communion with all the blessed saints, and aided by the angels and archangels and all the armies of the heavenly host, may thy portion this day be in peace, and thy dwelling in the heavenly Jerusalem. **Amen.**

ST GEORGE'S CHAPEL
WINDSOR CASTLE



THE COMMITTAL
of
HER MAJESTY
QUEEN ELIZABETH II

Monday, 19th September, 2022
at 4.00 p.m.

All remain standing as the Archbishop of Canterbury pronounces

THE BLESSING

GO forth into the world in peace;
Be of good courage, hold fast that which is good,
render to no one evil for evil; strengthen the fainthearted,
support the weak, help the afflicted, honour all people,
love and serve the Lord, rejoicing in the power of the Holy Spirit;
And the blessing of God Almighty,
the Father, the Son, and the Holy Spirit
be among you and remain with you always. **Amen.**



英國坎特伯雷大主教The Most Reverend and Right Honourable Justin Welby, Archbishop of Canterbury在女王喪禮中的講道：

許多領導者的模式是生前被高舉，死後被遺忘。所有侍奉上主的人，著名的或默默無聞、受尊重或被忽視，他們的模式是，死亡是通往榮耀的大門。女王陛下在 21 歲生日廣播中宣布，她的一生將致力於為國家和英聯邦服務。

很少人能遵守這樣一生的承諾，她卻做到了！很少領袖能像女王一樣，得到萬人敬仰和愛慕。

耶穌說：“我就是道路、真理和生命”。女王陛下的榜樣不是通過她的地位或她的野心樹立的，而是因她跟隨耶穌。我知道陛下和她的母親一樣，對耶穌基督有同樣的信心和希望，有同樣的服務意識和責任感。

1953 年，女王在祭壇前以默禱開始了她的加冕典禮。在任何人對她效忠之前，她就已經先對上主效忠了。跟隨基督，是她為這個國家、英聯邦和世界上如此多人服務的基礎。耶穌說：

“他來不是為了被服務，而是為了服務和獻出自己的生命作為許多人的救贖”

熱衷服務的人在世上很少見。熱愛服務的領導者更少。但在任何情況下，當那些執著權力和特權的人早已被遺忘時，那些服務的人仍受到愛戴和銘記。……

.....

今天的悲傷，不僅是已故女王的家人，而是在全國、英聯邦和全世界都感受到了，這是源於她豐富的生活和充滿愛心的服務，這些現在都離我們而去。她已往的喜樂，曾出現在很多人面前，觸動了無數人的生命。

我們特別為她所有家人祈禱，他們都像一般喪禮的每個家庭一樣悲痛，包括世界各地許多最近失去親人的家庭，所不同的，是這個家庭的喪禮，是在最耀眼的聚光燈下進行。

願上主醫治他們的悲傷，願他們已往愉快的回憶，能帶給他們一些安慰。

在 Covid 封鎖期間，女王陛下的廣播以“我們將再次見面”結尾，這是 Vera Lynn 的一首歌曲中的希望之詞。基督徒的盼望意味著對尚未見到的事物的某種期待。

基督從死裡復活，為所有人提供了生命，現在是豐盛的生命，將來是與神同在永恆的生命。

正如聖誕詩歌所唱，“誰肯謙卑打開心門，主必進入其心” (O Little Town of Bethlehem)

我們都將面對上主仁慈的審判：但我們都可以分享女王的盼望，在生死中激發她僕人式領導的希望。

生時服務，死有盼望。所有效仿女王的人，對上主有信心和信仰的人，都可以得著鼓舞，都可以和她說：“我們會再見面的”

英女王伊利沙伯二世葬禮 欣賞和反思 YOUTUBE上載：2022年9月21日
下午7時



英女王伊利沙伯二世的葬禮，可說是一個全球布道會，體現基督徒文化、禮儀的精神：典雅、高貴、簡樸和信心。

常年期第二十六主日

獻禮經

仁慈的天主，

求你接受我們的獻禮，並藉此聖祭，
為我們開啟一切幸福的泉源。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的
祈禱。

亞孟。

Proprium Urbis Romae 7月8日

2023年9月修訂中譯



2024

常年期第二十六主日

領主詠

上主，求你記得你許給你僕人的諾言，
它給我帶來了希望。
在我的憂苦中，你的諾言就是我的安慰。
(參閱詠119:49-50)

或

我們所以認識了愛：因為基督為我們捨棄了自己的生命，我們也應當為弟兄捨棄生命。(若一3:16)



常年期第二十六主日

領主後經

上主，

求你以這天上食糧，治癒我們的身心。

我們既傳報基督的聖死，分擔他的苦難，
求你使我們也能與他同享光榮。

他是天主，永生永王。
亞孟。

參良一世禮典（5-6世紀）580；
巴黎彌撒經書 聖神降臨後第八主日

2023年9月修訂中譯





欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2022年8月30日
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
2022年9月27日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十七主日丙年讀經(2022年10月2日)
2022年10月4日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十八主日丙年讀經(2022年10月9日)
2022年10月11日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十九主日丙年讀經(2022年10月16日)

待續...